

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

1^{er} JUILLET 1974.

Projet de loi créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107quater de la Constitution.

EXPOSE DES MOTIFS

L'article 107quater de la Constitution institue trois régions. La loi doit créer des organes régionaux composés de mandataires élus et déterminer les matières qu'ils auront à régler.

Cette loi doit être adoptée à la majorité spéciale prévue par l'article 107quater.

La base juridique du projet déposé par le Gouvernement est différente. Il met en place à titre préparatoire des conseils dont la mission est consultative, auxquels « la compétence de régler des matières » n'est pas attribuée.

Le projet règle également les rapports du Gouvernement avec ces conseils consultatifs et les modalités de la délibération, au sein du Gouvernement, des projets à portée régionale.

Aucune de ces dispositions ne requiert la majorité exigée par l'article 107quater de la Constitution.

Même si des pouvoirs normatifs ne peuvent être attribués aux assemblées régionales prévues par le présent projet, le Gouvernement estime qu'un pas important est fait dans la voie d'une régionalisation réelle et efficace.

Déjà très approfondie par le « groupe des 28 », la matière a fait l'objet depuis lors, et spécialement au cours des négociations qui ont amené la formation de ce Gouvernement et son élargissement, de nombreuses discussions où tous les points de vue ont été confrontés.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

1 JULI 1974.

Ontwerp van wet tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107quater van de Grondwet.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Artikel 107quater van de Grondwet stelt drie gewesten in. De wet moet gewestraden, samengesteld uit gekozen mandatarissen, oprichten en de aangelegenheden aanduiden, die zij zullen regelen.

Deze wet moet worden goedgestemd met de bijzondere meerderheid voorzien in artikel 107quater.

De juridische grondslag van dit ontwerp, dat door de Regering wordt ingediend, is verschillend. Het stelt bij wijze van voorbereiding raden in, met een adviserende taak, waaraan geen « bevoegdheid om aangelegenheden te regelen » wordt toegekend.

Het ontwerp regelt eveneens de verhouding tussen de Regering en deze adviesraden, alsmede de modaliteiten van beraadslaging, in de Regering, van de ontwerpen met een gewestelijke draagwijdte.

Geen enkele van deze bepalingen vergt de meerderheid vereist door artikel 107quater van de Grondwet.

Zelfs indien geen normatieve bevoegdheid kan worden toegekend aan de gewestelijke vergaderingen die in dit ontwerp worden voorzien, meent de Regering dat een belangrijke stap wordt gezet met het oog op een werkelijke en efficiënte gewestvorming.

Deze materie, die reeds zeer uitgediept was geworden door de « groep der 28 », heeft sindsdien het voorwerp uitgemaakt, inzonderheid tijdens de onderhandelingen die geleid hebben tot de vorming en tot de uitbreiding van deze Regering, van talloze gesprekken, waarin alle standpunten werden geconfronteerd.

Le présent projet a le mérite de présenter pour la première fois, une vision cohérente de l'organisation régionale.

Cette organisation n'est certes pas encore achevée. La majorité requise pour le vote d'une loi d'application de l'article 107^{quater} n'étant pas pour l'instant réunie, le Gouvernement a néanmoins décidé de présenter aux Chambres ce projet qui met en place des structures préparatoires à l'organisation définitive.

Ce projet est fondamental. Même si l'on ne peut actuellement dépasser le stade de l'octroi aux régions d'un pouvoir consultatif, il est indispensable de créer, sans attendre, les conseils régionaux et comités ministériels prévus par le présent projet.

La dynamique propre de l'action politique fera que ces organes, tout expérimentaux qu'ils soient, s'habitueront à fonctionner dans le cadre des institutions existantes et trouveront leur place dans la hiérarchie de ces institutions.

Cette nouvelle structure préfigure l'organisation définitive de la régionalisation compte tenu des limites juridiques imposées à un projet qui ne peut se fonder sur l'article 107^{quater} de la Constitution.

Les assemblées sont composées des sénateurs et pour Bruxelles des sénateurs et de membres du conseil d'agglomération.

Les conseils régionaux exercent leur pouvoir d'avis à l'égard des matières qui, dans le stade définitif, seront réglées par voie d'ordonnance.

Les comités ministériels régionaux constituent la base de toute action gouvernementale dans le domaine régional.

Le Gouvernement, s'inspirant de l'avis du Conseil d'Etat, déterminera la composition des comités ministériels par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le Gouvernement sollicitera l'avis du Conseil régional, avant le dépôt de tout projet de loi dont le champ d'application est limité à sa région.

Au niveau des ressources, le présent projet fixe un système de répartition de la somme globale arrêtée par le Gouvernement.

Dès l'adoption de la loi, la présentation des budgets sera régionalisée à l'intervention du comité ministériel sur avis du conseil régional compétent.

Tout en ayant valeur expérimentale, permettant d'apprécier l'efficacité du système et, au besoin, d'en corriger les éventuelles insuffisances ou inadéquations, le fonctionnement de cette structure contribuera à réduire le caractère passionnel qui, trop souvent, a faussé les débats et empêché la solution du problème posé par la régionalisation.

Dit ontwerp heeft de verdienste voor het eerst een coherente visie van de gewestelijke organisatie voor te stellen.

Deze organisatie is voorzeker niet voltooid. Omdat de vereiste meerderheid voor de goedstemming van een toepassingswet van artikel 107^{quater} thans niet bestaat, heeft de Regering nochtans beslist aan de Kamers dit ontwerp voor te leggen, dat structuren instelt, die de definitieve organisatie voorbereiden.

Dit ontwerp is fundamenteel. Zelfs indien men thans niet verder kan gaan dan de toekenning van een adviserende bevoegdheid aan de gewesten, is het onontbeerlijk zonder verder dralen de gewestraden en de ministeriële comités voorzien in huidig ontwerp op te richten.

De eigen dynamiek van de politieke actie zal ervoor zorgen dat deze organen, hoe experimenteel zij ook zijn, zich zullen wennen te werken binnen het raam van de bestaande instellingen en hun plaats zullen vinden in de hiërarchie van deze instellingen.

Deze nieuwe structuur is een prefiguratie van de definitieve organisatie van de gewestvorming, rekening houdend met de juridische beperkingen, die worden gesteld aan een ontwerp dat niet kan steunen op artikel 107^{quater} van de Grondwet.

De gewestraden zijn samengesteld uit de senatoren, en voor Brussel uit senatoren en leden van de agglomeratieraad.

De gewestraden oefenen hun adviesbevoegdheid uit ten aanzien van de aangelegenheden die, in het definitieve stadium, bij wijze van verordening zullen worden geregeld.

De gewestelijke ministeriële comités vormen de basis van elke regeringsactie op gewestelijk vlak.

Rekening houdend met het advies van de Raad van State zal de Regering de samenstelling van de ministeriële comités omschrijven door een koninklijk besluit overlegd in de Ministerraad.

De Regering zal het advies vragen van de Gewestraad vóór de neerlegging van elk wetsontwerp waarvan het toepassingsgebied beperkt blijft tot zijn gewest.

Met betrekking tot de middelen, vestigt dit ontwerp een verdelingsstelsel voor de globale som vastgesteld door de Regering.

Zodra de wet is goedgestemd, zal de voorstelling van de begrotingen worden geregionaliseerd door tussenkomst van het ministerieel comité, na advies van de bevoegde gewestraad.

Al heeft zij slechts een experimentele waarde, welke zal toelaten de efficiency van het stelsel te beoordelen en, zo nodig, desgevallend de tekortkomingen of onvolmaaktheden te verbeteren, zal de werking van deze structuur ertoe bijdragen de hartstocht te verminderen die al te vaak de debatten heeft vervalst en de oplossing van het probleem gesteld door de gewestvorming heeft belet.

Le Gouvernement est persuadé que le système proposé par le présent projet permettra l'établissement du régime définitif de régionalisation lorsque les conditions du vote d'une loi d'application de l'article 107^{quater} seront réunies.

Commentaires des articles.

Article 1^{er}.

Cet article définit l'étendue du territoire des trois régions. Jusqu'à fixation des limites définitives par le vote d'une loi à majorité spéciale en exécution de l'article 107^{quater}, ces limites coïncident avec celles qui ont été fixées en matière linguistique, par les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matières administratives, modifiées par la loi du 23 décembre 1970.

Le Gouvernement consultera les représentants de la population de langue allemande sur la manière de régler le statut administratif de cette région au sein de la région wallonne.

Il invitera à cet effet les parlementaires de langue allemande, les élus du conseil de la Communauté culturelle allemande et une délégation des autorités communales.

Article 2.

Cet article pose le principe de l'organisation prévue par le projet : une assemblée régionale, un comité ministériel.

Les articles 3 à 8 prévoient la composition et les missions du conseil régional; les articles 9 et 10 prévoient la composition et les compétences du comité ministériel.

Article 3.

L'annexe de la déclaration gouvernementale a eu recours pour la composition des conseils régionaux, à deux notions : le domicile et la qualité de membre d'un groupe linguistique, ceci étant un critère d'appartenance et non d'attribution de pouvoir aux groupes linguistiques, prévus par l'article 32^{bis}. Cette nuance est importante, compte tenu de l'observation du Conseil d'Etat à ce sujet.

Le domicile est celui qui existe au moment de la prestation de serment des sénateurs. Toutefois, pour résoudre certains cas individuels, l'article 13 prévoit une disposition transitoire pour la première application de la loi : le domicile pris en considération sera celui existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Articles 4 à 6.

La mission des conseils régionaux est décrite aux articles 4 à 7. Dans les matières visées à l'article 4, les conseils régionaux auront la possibilité de suggérer l'adoption de toute

De Regering is ervan overtuigd dat het systeem voorgesteld door het huidig ontwerp de instelling van een definitief stelsel van gewestvorming zal mogelijk maken, wanneer de voorwaarden om een toepassingswet van artikel 107^{quater} goed te stemmen vervuld zijn.

Artikelsgewijze toelichting.

Artikel 1.

Dit artikel omschrijft de omvang van het gebied van de drie gewesten. Zolang de definitieve grenzen niet zijn bepaald door de goedstemming van een wet met een bijzondere meerderheid, in uitvoering van artikel 107^{quater}, zullen deze grenzen samenvallen met deze die werden vastgesteld inzake het gebruik der talen, door de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken, gewijzigd door de wet van 23 december 1970.

De Regering zal de vertegenwoordigers van de duitstalige bevolking raadplegen over de wijze waarop het bestuurlijk statuut van deze streek binnen het waalse gewest zal geregeld worden.

Zij zal hiertoe de duitstalige parlementsleden, de verkozenen van de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap en een vertegenwoordiging van de gemeentelijke overheden uitnodigen.

Artikel 2.

Dit artikel stelt het basisbeginsel van de in het ontwerp voorziene organisatie : een gewestelijke vergadering, een ministerieel comité.

De artikelen 3 tot 8 bepalen de samenstelling en de taken van de gewestraad; de artikelen 9 en 10 bepalen de samenstelling en de bevoegdheden van het ministerieel comité.

Artikel 3.

De bijlage bij de regeringsverklaring doet beroep, voor de samenstelling van de gewestraden, op twee begrippen : de woonplaats en het lidmaatschap van een taalgroep. Dit laatste is een lidmaatschaps criterium en beduidt geen toewijzing van bevoegdheden aan de taalgroepen, omschreven in artikel 32^{bis}. Deze precisering is belangrijk, rekening houdend met de opmerkingen van de Raad van State terzake.

De woonplaats is deze van het ogenblik van de eedaflegging door de senatoren. Nochtans, om zekere individuele gevallen op te lossen, voorziet artikel 13 in een overgangsbepaling voor de eerste toepassing van de wet : het domicile dat in aanmerking wordt genomen is dit van de datum van inwerkingtreding van huidige wet.

Artikelen 4 tot 6.

De taak van de gewestraden is omschreven in de artikels 4 tot 7. In de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, zullen de gewestraden de mogelijkheid hebben de goedstemming van

mesure législative ou réglementaire dont l'application doit se limiter au territoire de leur région. Ils peuvent également émettre des avis sur la politique régionale (art. 6).

Le conseil des Ministres appréciera progressivement la délimitation qui s'opérera entre les aspects régionaux et nationaux des matières énumérées à l'article 4.

Tenant compte de l'avis du Conseil d'Etat, l'obligation de prendre avis préalable des conseils régionaux est remplacée par une sollicitation de la part du Gouvernement adressée au conseil régional compétent, ce qui évite le danger de paralysie en cas de refus d'avis d'un conseil régional.

Outre les avis relatifs à la politique régionale, les conseils disposent d'une compétence consultative très importante. Dans le cadre de la somme destinée à couvrir les dépenses régionales, déterminée à l'article 11 de la présente loi, les conseils délibèrent et donnent un avis qui doit être motivé, sur la répartition, proposée par le comité ministériel, des crédits régionaux.

Les conseils régionaux peuvent ainsi orienter la politique poursuivie, par la discussion des crédits budgétaires que le comité ministériel propose de consacrer à chacune des matières régionales.

Article 7.

L'objectif poursuivi par le Gouvernement ne se limite pas à la mise en œuvre d'une phase préparatoire de la régionalisation. Le Gouvernement a l'intention de décentraliser et de déconcentrer les services publics, cette action devant aller de pair avec la création des institutions régionales visées par la présente loi. Ces mesures de déconcentration et de décentralisation ne sont pas toujours d'ordre législatif ou réglementaire, mais peuvent prendre toute autre forme, y compris celles de simples décisions administratives.

C'est la raison pour laquelle le présent projet impose aux Ministres et Secrétaires d'Etat concernés de dresser chaque année un état de la question devant l'assemblée compétente et de proposer, devant cette assemblée, un calendrier du programme de décentralisation et de déconcentration pour l'année suivante. Le conseil compétent en délibère. Il s'institue donc un véritable débat au niveau des instances régionales sur ce problème fondamental.

Article 9.

Cet article consacre l'existence de trois comités ministériels des affaires régionales.

Ceux-ci, suivant l'avis du Conseil d'Etat, seront composés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. La présidence est dévolue au Ministre des Affaires régionales compétent, et pour Bruxelles, une garantie spéciale est inscrite dans la loi.

elke wettelijke of reglementaire maatregel, waarvan de toepassing beperkt blijft tot hun gewest, te suggereren. Zij kunnen eveneens adviezen uitbrengen over het gewestelijk beleid (art. 6).

De Ministerraad zal zich geleidelijk een oordeel vormen over de afbakening die zich zal realiseren tussen de gewestelijke en de nationale aspecten opgesomd in artikel 4.

Rekening houdend met het advies van de Raad van State, wordt de verplichting om een voorafgaand advies in te winnen van de gewestraden vervangen door een verzoek tot advies vanwege de Regering tot de bevoegde gewestraad. Daardoor wordt het gevaar tot immobilisme ontweken dat zou ontstaan wanneer een gewestraad een advies zou weigeren.

Benevens de adviezen betreffende het gewestelijk beleid, beschikken de raden over een belangrijke adviserende bevoegdheid. In het raam van het bedrag bestemd om de gewestelijke uitgaven te dekken, bepaald in artikel 11 van de huidige wet, beraadslagen de gewestraden en geven zij een gemotiveerd advies over de door het ministerieel comité voorgestelde verdeling van de gewestelijke kredieten.

De gewestraden kunnen aldus de gevolgde politiek oriënteren, door een bespreking over de begrotingskredieten die het ministerieel comité voorstelt te besteden aan elk der gewestelijke aangelegenheden.

Artikel 7.

De doelstellingen, die door de Regering worden nagestreefd, beperken zich niet tot het in werking stellen van een voorbereidende fase van de gewestvorming. De Regering heeft de bedoeling de openbare diensten te decentraliseren en te deconcentreren, wijl deze actie gepaard gaat met de oprichting van de gewestelijke instellingen voorzien in de huidige wet. Deze maatregelen van deconcentratie en decentralisatie zijn niet steeds van wetgevende of reglementaire aard, maar kunnen gelijk welke vorm aannemen, met inbegrip van deze van gewone administratieve beschikkingen.

Dit is de reden waarom dit ontwerp aan de betrokken Ministers en Staatssecretarissen de verplichting oplegt elk jaar de stand van zaken op te maken voor de bevoegde raad en voor deze raad een kalender voor te stellen voor het programma van decentralisatie en deconcentratie voor het volgend jaar. De bevoegde raad beraadslaaft hierover. Zo ontwikkelt zich dus een waar debat, op het niveau van de gewestelijke instanties, over dit fundamentele probleem.

Artikel 9.

Dit artikel bevestigt het bestaan van drie ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden.

Deze zullen, in navolging van het advies van de Raad van State, samengesteld worden door een koninklijk besluit overlegd in de Ministerraad. Het voorzitterschap wordt waargenomen door de Minister die bevoegd is voor de gewestelijke aangelegenheden; voor Brussel is een bijzondere waarborgclausule ingelast.

Le Gouvernement a l'intention de composer les comités des affaires flamandes et des affaires wallonnes de la façon suivante :

1. Le Ministre des Affaires régionales;
2. Les Secrétaires d'Etat ayant dans leurs attributions des matières réglées à l'article 4 limitées à leurs régions;
3. D'autres Ministres et Secrétaires d'Etat désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Article 10.

Les cas dans lesquels chacun des comités ministériels est appelé à délibérer, ont des rapports étroits avec les missions conférées aux conseils régionaux.

Article 11.

La Constitution ne fait pas obligation au législateur d'établir des critères objectifs d'affectation aux régions, des crédits relatifs aux dépenses régionales. Cette obligation n'a été imposée qu'en matière culturelle. Il n'est cependant pas interdit de le faire. Il convient de rappeler que les dépenses culturelles ont été présentées pour chaque communauté séparément, bien avant l'adoption de l'autonomie culturelle par le Constituant.

Le comité ministériel compétent propose la répartition de la somme, qui est attribuée à la région, entre les diverses matières, c'est-à-dire prépare un projet de budget régional. Avant d'être déposé sur le bureau des Chambres, ce projet doit recevoir l'avis du conseil régional compétent.

Le Ministre de la Réforme des Institutions,
R. VANDEKERCKHOVE.

Le Ministre de la Réforme des Institutions,
F. PERIN.

De Regering heeft de bedoeling het comité voor Vlaamse aangelegenheden en voor Waalse aangelegenheden als volgt samen te stellen :

1. De Minister voor de gewestelijke aangelegenheden;
2. De Staatssecretarissen die in hun bevoegdheid de in artikel 4 genoemde aangelegenheden hebben, beperkt tot hun gewest;
3. Andere Ministers en Staatssecretarissen aangeduid door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Artikel 10.

De gevallen waarover elk der ministeriële comités zullen moeten beraadslagen, houden nauw verband met de taken opgedragen aan de gewestraden.

Artikel 11.

De Grondwet legt de wetgever niet op objectieve bestemmingscriteria over de gewesten, voor de kredieten betreffende de gewestelijke uitgaven, vast te leggen. Deze verplichting bestaat slechts in culturele aangelegenheden. Het is echter geenszins verboden zo te handelen. Er weze hier aan herinnerd dat de culturele uitgaven voor elke gemeenschap afzonderlijk werden voorgesteld reeds lang voor de aanvaarding van de culturele autonomie door de grondwetgever.

Het bevoegde ministeriële comité stelt de verdeling voor van de som, die aan het gewest wordt toegekend, over de verschillende materies, m.a.w. bereidt een ontwerp van gewestelijke begroting voor. Alvorens te worden neergelegd op het bureau van de Kamers, moet dit ontwerp het advies van de bevoegde gewestraad krijgen.

De Minister voor Hervorming der Instellingen,
R. VANDEKERCKHOVE.

De Minister voor Hervorming der Instellingen,
F. PERIN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Sur la proposition de nos Ministres de la Réforme des Institutions et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de la Réforme des Institutions sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Des régions.

ARTICLE 1^{er}.

Pour l'application de la présente loi et jusqu'à la fixation des limites des régions par la loi prise en exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution, le territoire des régions est fixé comme suit :

La région flamande comprend le territoire des provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, ainsi que le territoire des arrondissements administratifs de Hal-Vilvorde et de Louvain;

La région wallonne comprend le territoire des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, ainsi que le territoire de l'arrondissement administratif de Nivelles;

La région bruxelloise comprend le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

II. — Des organes des régions.

ART. 2.

Il y a pour chaque région, un conseil régional et un comité ministériel des affaires régionales.

CHAPITRE I.

Du conseil régional.

SECTION 1.

Composition.

ART. 3.

Le conseil régional flamand est composé des sénateurs domiciliés dans la région flamande et qui sont membres du groupe linguistique néerlandais.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State,

Op de voordracht van Onze Ministers voor Hervorming der Instellingen, en op advies van Onze Ministers die erover beraadslaagden in de Raad,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Ministers voor Hervorming der Instellingen zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — De gewesten.

ARTIKEL 1.

Voor de toepassing van deze wet en tot de wet genomen ter uitvoering van artikel 107^{quater} van de Grondwet de grenzen van de gewesten heeft bepaald, wordt het gebied van de gewesten vastgesteld als volgt :

Het Vlaamse gewest omvat het gebied van de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, alsook het gebied van de administratieve arrondissementen Halle-Vilvoorde en Leuven;

Het Waalse gewest omvat het gebied van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, alsook het gebied van het administratief arrondissement Nijvel;

Het Brusselse gewest omvat het gebied van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad.

II. — De gewestelijke organen.

ART. 2.

Voor elk gewest is er een gewestraad en een ministerieel comité voor gewestelijke aangelegenheden.

HOOFDSTUK I.

De gewestraad.

AFDELING 1.

Samenstelling.

ART. 3.

De Vlaamse gewestraad is samengesteld uit de senatoren die hun woonplaats hebben in het Vlaamse gewest en die deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Le conseil régional wallon est composé des sénateurs domiciliés dans la région wallonne et qui sont membres du groupe linguistique français.

Le conseil régional bruxellois est composé :

1° des sénateurs domiciliés dans la région bruxelloise et qui sont membres des groupes linguistiques français et néerlandais;

2° de quarante-deux membres du conseil d'agglomération de Bruxelles.

La répartition des mandats s'opère proportionnellement aux effectifs de chaque groupe linguistique.

Ces membres sont élus par chaque groupe linguistique du conseil d'agglomération, en leur sein et au scrutin de liste selon le système prévu par les articles 165 à 172 du Code électoral pour les élections législatives.

Le domicile à prendre en considération pour l'application du présent article est celui existant à la date de prestation de serment des sénateurs.

SECTION 2.

Missions.

ART. 4.

Chacun des conseils régionaux peut d'initiative, par voie de motion motivée, émettre un avis sur la nécessité de prendre, modifier ou abroger toute disposition légale ou réglementaire dont l'application se limite à sa région, une partie de sa région ou à une institution établie dans sa région, et ce dans les matières ci-après :

1° la politique d'aménagement du territoire et d'urbanisme, en ce compris la politique foncière, le remembrement des biens ruraux, la rénovation urbaine et l'assainissement des sites industriels désaffectés;

2° la politique d'expansion économique régionale et de l'emploi;

3° la politique du logement;

4° la politique familiale et démographique;

5° la politique d'hygiène et de santé publique;

6° la politique d'accueil;

7° la politique de l'eau;

8° la chasse, la pêche et les forêts;

9° les aspects spécifiquement régionaux de :

- la politique industrielle et énergétique,
- l'organisation communale.

La motion motivée doit contenir expressément le texte des dispositions législatives et réglementaires que le conseil

De Waalse gewestraad is samengesteld uit de senatoren die hun woonplaats hebben in het Waalse gewest en die deel uitmaken van de Franse taalgroep.

De Brusselse gewestraad is samengesteld uit :

1° de senatoren die hun woonplaats hebben in het Brusselse gewest en die deel uitmaken van de Nederlandse en de Franse taalgroep;

2° tweeënveertig leden van de Brusselse agglomeratieraad.

De verdeling van de mandaten is in verhouding tot de sterkte van iedere taalgroep.

Deze leden worden gekozen, uit zijn midden, door iedere taalgroep van de agglomeratieraad, volgens een stemming per lijst, overeenkomstig het stelsel dat door de artikelen 165 tot 172 van het Kieswetboek voor de wetgevende verkiezingen is voorgeschreven.

De woonplaats, die voor de toepassing van dit artikel in aanmerking wordt genomen, komt overeen met deze bestaande op datum van de eed-aflegging van de senatoren.

AFDELING 2.

Taakomschrijving.

ART. 4.

Iedere gewestraad kan uit eigen beweging, door een met redenen omklede motie, een advies uitbrengen betreffende de noodzakelijkheid tot goedkeuring, wijziging of opheffing van elke wets- of reglementsbeeping waarvan de toepassing beperkt blijft tot zijn gebied, een deel ervan of tot een instelling gelegen in zijn gebied, en dit in de volgende aanlegenheden :

1° het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedeboew, met inbegrip van het grondbeleid, de ruilverkaveling van landeigendommen, de stadsvernieuwing en de gezondmaking van verlaten industriële oorden;

2° het beleid inzake gewestelijke economische expansie en tewerkstelling;

3° het huisvestingsbeleid;

4° het gezins- en demografisch beleid;

5° het beleid inzake hygiëne en volksgezondheid;

6° het onthaalbeleid;

7° het waterbeleid;

8° de visvangst, de jacht en de bossen;

9° de specifieke regionale aspecten van :

- het industrieel en energiebeleid,
- de gemeentelijke organisatie.

De met redenen omklede motie moet uitdrukkelijk de tekst van de wets- of reglementsbeelingen bevatten welke

régional propose de prendre, modifier ou abroger. Elle contiendra, s'il échet, le texte nouveau proposé.

Elle est transmise au Premier Ministre et au Ministre des Affaires régionales compétent.

Elle est également transmise aux Présidents des Chambres législatives lorsqu'elle concerne les dispositions légales.

ART. 5.

L'avis du conseil régional compétent est sollicité avant le dépôt de tout projet de loi, dont le champ d'application est limité à la région du conseil régional, à une partie de cette région, ou à une institution établie dans sa région et qui tend à prendre, modifier ou abroger des dispositions légales dans les matières visées à l'article 4.

ART. 6.

Chacun des conseils régionaux peut :

1° émettre tous avis relatifs à la politique régionale dans les matières visées à l'article 4;

2° donner un avis motivé sur l'affectation proposée par le comité ministériel régional compétent, des crédits budgétaires destinés à couvrir les dépenses de la politique régionale qui sera menée dans sa région.

ART. 7.

Chaque année, le Ministre des Affaires régionales dépose sur le bureau du conseil régional un rapport au sujet de la création, de la décentralisation et de la déconcentration des services, organismes et institutions publics intéressant la région, au cours de l'année écoulée ainsi que sur les prévisions portant sur l'année suivante. Le conseil régional compétent en débat.

SECTION 3.

Fonctionnement.

ART. 8.

Chaque conseil régional nomme son président en son sein à la majorité simple. Il élit en son sein un bureau suivant le système de la représentation proportionnelle des groupes politiques reconnus et établit son règlement d'ordre intérieur.

de gewestraad voorstelt goed te keuren, te wijzigen of op te heffen. Zij geeft, in voorkomend geval, de nieuw voorgestelde tekst weer.

Deze wordt overgemaakt aan de Eerste Minister en aan de bevoegde Minister voor gewestelijke aangelegenheden.

Ze wordt tevens overgemaakt aan de Voorzitters van de Wetgevende Kamers wanneer ze betrekking heeft op de wettelijke bepalingen.

ART. 5.

Het advies van de bevoegde gewestraad wordt gevraagd vóór de neerlegging van ieder wetsontwerp waarvan het toepassingsgebied beperkt is tot het gebied van de gewestraad, een deel ervan of tot een instelling gelegen in zijn gebied en dat strekt tot goedkeuring, wijziging of opheffing van wetsbepalingen over aangelegenheden vermeld in artikel 4.

ART. 6.

Iedere gewestraad kan :

1° alle adviezen betreffende het gewestelijk beleid geven inzake de in artikel 4 beoogde aangelegenheden;

2° een met redenen omkleed advies geven betreffende de door het bevoegd gewestelijk ministerieel comité voorgestelde bestemming der begrotingskredieten die de uitgaven moeten dekken van het gewestelijk beleid dat in zijn gewest zal worden gevoerd.

ART. 7.

Ieder jaar legt de Minister voor gewestelijke aangelegenheden op het bureau van de gewestraad een verslag neer betreffende de in het afgelopen jaar opgerichte, gedecentraliseerde of gedeconcentreerde openbare diensten, organismen en instellingen die voor het gewest van belang zijn evenals omtrent de vooruitzichten voor het volgend jaar. De bevoegde gewestraad bespreekt dit verslag.

AFDELING 3.

Werking.

ART. 8.

Iedere gewestraad benoemt uit zijn midden zijn voorzitter bij gewone meerderheid. Hij kiest uit zijn midden een bureau volgens het stelsel der evenredige vertegenwoordiging van de erkende politieke groepen en stelt zijn reglement van inwendige orde op.

CHAPITRE II.

Du comité ministériel
des affaires régionales.

ART. 9.

Les trois comités ministériels des affaires régionales sont composés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, en veillant à ce que le comité ministériel des affaires bruxelloises comprenne deux secrétaires d'Etat, dont l'un doit être d'un groupe linguistique différent de celui du Ministre qui préside.

Chacun des comités ministériels est présidé par le Ministre chargé des affaires régionales de sa région.

Tout ministre ou secrétaire d'Etat qui ne fait pas partie d'un comité ministériel régional peut être appelé en consultation par le comité et peut demander à être entendu par celui-ci.

Les membres des comités ministériels délibèrent collégalement. A défaut d'accord, l'affaire est soumise au Conseil des Ministres pour décision.

ART. 10.

Chacun des comités ministériels des affaires régionales :

1° délibère de tout projet de loi visé à l'article 5;

2° examine les motions motivées visées à l'article 4 et délibère de la suite à leur donner;

3° délibère de tout projet d'arrêté royal relatif aux matières énumérées à l'article 4, dont l'application se limite au territoire de sa région et qui lui est soumis, soit par un de ses membres, soit par le Premier Ministre;

4° propose l'affectation des crédits budgétaires prévus à l'article 11;

5° élabore et coordonne la politique de la région dans les matières visées à l'article 4;

6° délibère de toute proposition de création, de décentralisation et de déconcentration des services, organismes et institutions publics qui sont chargés de l'exécution de la politique régionale visée à l'article 4;

7° émet tous avis relatifs à la politique régionale.

CHAPITRE III.

Des finances.

ART. 11.

La somme globale que le Gouvernement réserve chaque année dans le budget général pour couvrir les dépenses de

HOOFDSTUK II.

Het ministerieel comité
voor de gewestelijke aangelegenheden.

ART. 9.

De drie ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden worden samengesteld door een koninklijk besluit waarover werd beraadslaagd in de Ministerraad. Daarbij wordt erover gewaakt dat het ministerieel comité voor Brusselse aangelegenheden twee staatssecretarissen telt waarvan één moet behoren tot een andere taalgroep dan die van de Minister die het voorziet.

Ieder ministerieel comité wordt voorgezeten door de Minister belast met de gewestelijke aangelegenheden van zijn gewest.

Ieder minister of staatssecretaris die geen deel uitmaakt van een gewestelijk ministerieel comité kan door het comité geraadpleegd worden en kan vragen door het comité te worden gehoord.

De leden van de ministeriële comités beraadslagen collegiaal. Bij ontstentenis van akkoord wordt de zaak voor beslissing voorgelegd aan de Ministerraad.

ART. 10.

Ieder ministerieel comité voor gewestelijke aangelegenheden :

1° beraadslaagt over elk ontwerp van wet als bedoeld in artikel 5;

2° onderzoekt de met redenen omklede moties bedoeld in artikel 4 en beraadslaagt over het gevolg dat eraan dient te worden gegeven;

3° beraadslaagt over ieder ontwerp van koninklijk besluit, betreffende de in artikel 4 opgesomde aangelegenheden, waarvan de toepassing tot zijn gebied dient beperkt te blijven, en dat hem wordt voorgelegd door een van zijn leden of door de Eerste Minister;

4° stelt de bestemming voor van de begrotingskredieten bepaald in artikel 11;

5° ontwerpt en coördineert het beleid van het gewest in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4;

6° beraadslaagt over ieder voorstel tot oprichting, decentralisatie en deconcentratie van de openbare diensten, organismen en instellingen die belast zijn met de uitvoering van het gewestelijk beleid bedoeld in artikel 4;

7° geeft alle adviezen betreffende het gewestelijk beleid.

HOOFDSTUK III.

Financiën.

ART. 11.

De globale som, die ieder jaar door de Regering in de staatsbegroting wordt ingeschreven om de uitgaven te dekken

la politique régionale visée à l'article 4, qui sera menée dans chacune des régions, sera répartie en appliquant les critères suivants :

1° un tiers est réparti au prorata du chiffre de la population de chaque région;

2° un tiers est réparti au prorata de la superficie de chaque région;

3° un tiers est réparti au prorata du rendement dans la région de l'impôt des personnes physiques.

Pour chaque année budgétaire, le calcul sera fait sur base des statistiques de l'avant-dernière année.

Dès après cette répartition, chaque comité ministériel des affaires régionales propose l'affectation des crédits budgétaires destinés à couvrir les dépenses de la politique régionale qui sera menée dans sa région.

Après avis du conseil régional compétent, un projet de budget régional séparé pour chaque région est déposé sur le bureau des Chambres.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

ART. 12.

Chaque conseil régional décide de son siège. Il peut tenir en un autre lieu une ou plusieurs réunions.

ART. 13.

A titre transitoire, pour la première application de l'article 3 de la présente loi, le domicile à prendre en considération est celui existant à la date de la mise en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 1974.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Réforme des Institutions,
R. VANDEKERCKHOVE.

Le Ministre de la Réforme des Institutions,
F. PERIN.

van het gewestelijk beleid, dat in ieder gewest zal gevoerd worden zoals bedoeld in artikel 4 wordt verdeeld overeenkomstig de volgende criteria :

1° één derde wordt verdeeld in verhouding tot het bevolkingscijfer van ieder gewest;

2° één derde wordt verdeeld in verhouding tot de oppervlakte van ieder gewest;

3° één derde wordt verdeeld in verhouding tot de opbrengst van de personenbelasting in het gewest.

Voor ieder begrotingsjaar wordt de berekening gemaakt op basis van de statistieken van het voorlaatste jaar.

Zodra de bedoelde verdeling gedaan is, stelt ieder ministerieel comité voor gewestelijke aangelegenheden de bestemming voor van de begrotingskredieten die de uitgaven moeten dekken van het gewestelijk beleid dat in zijn gewest zal worden gevoerd.

Na advies van de bevoegde gewestraad wordt op het bureau van de Wetgevende Kamers een afzonderlijk ontwerp van gewestelijke begroting neergelegd.

HOOFDSTUK IV.

Algemene bepalingen.

ART. 12.

Iedere gewestraad beslist over zijn zetel. Hij kan op een andere plaats samenkomen ten einde één of meer vergaderingen te houden.

ART. 13.

Als overgangsbepaling met het oog op de eerste toepassing van artikel 3 van deze wet, wordt de woonplaats zoals zij vaststaat op datum van de inwerkingtreding van deze wet in aanmerking genomen.

Gegeven te Brussel, 28 juni 1974.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister voor Hervorming der Instellingen,
R. VANDEKERCKHOVE.

De Minister voor Hervorming der Instellingen,
F. PERIN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Réforme des Institutions, le 24 juin 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi « créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution », a donné le 26 juin 1974 l'avis suivant :

L'avis sur le projet de loi soumis au Conseil d'Etat est demandé pour le 27 juin 1974, date à laquelle le Gouvernement, selon les renseignements fournis au Conseil, se propose de déposer le projet de loi sur le bureau du Sénat.

Dans un délai aussi bref le Conseil d'Etat ne peut épuiser l'ensemble des problèmes que soulève le projet ni examiner à fond tous les articles du texte proposé. Force lui est de limiter son avis aux considérations qui suivent.



Le projet de loi tend selon son intitulé à la création d'institutions régionales « à titre préparatoire à l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution ».

L'exposé des motifs s'exprime à cet égard comme suit :

« L'article 107^{quater} de la Constitution institue trois régions. La loi doit créer des organes régionaux composés de mandataires et déterminer les matières qu'ils auront à régler.

» Cette loi doit être adoptée à la majorité spéciale prévue par l'article 107^{quater}.

» La base juridique du projet déposé par le Gouvernement est différente. Il met en place à titre préparatoire des conseils dont la mission est consultative, auxquels « la compétence de régler des matières » n'est pas attribuée.

» Le projet règle également les rapports du Gouvernement avec ces conseils consultatifs et les modalités de la délibération, au sein du Gouvernement, des projets à portée régionale.

» Aucune de ces dispositions ne requiert la majorité exigée par l'article 107^{quater} de la Constitution. »

Les grandes lignes du projet.

I. Le projet institue trois conseils régionaux, un conseil wallon, un conseil flamand et un conseil bruxellois.

La composition et la compétence de ces conseils peuvent se résumer comme ci-après :

a) Composition.

Le conseil régional wallon et le conseil régional flamand sont composés de la même manière. En font partie, les sénateurs appartenant respectivement au groupe linguistique français et néerlandais et domiciliés respectivement dans la région wallonne ou dans la région flamande.

Le conseil bruxellois a une composition différente. En font partie, les sénateurs appartenant au groupe linguistique français ou néerlandais domiciliés dans la région bruxelloise ainsi que 42 membres du conseil d'agglomération de Bruxelles.

b) Compétence.

Ratione loci, les conseils régionaux sont compétents, chacun pour la région délimitée à l'article 1^{er} du projet.

Ratione materiae, la compétence des conseils régionaux est limitée aux matières énumérées à l'article 4. Il s'agit, à quelques matières près, de celles qu'avait acceptées le groupe de travail des 28 en novembre 1969.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24^{de} juni 1974 door de Minister voor Hervorming der Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet », heeft de 26^{de} juni 1974 het volgende advies gegeven :

Het advies betreffende het wetsontwerp dat aan de Raad van State is voorgelegd wordt gevraagd tegen 27 juni 1974, dag waarop de Regering volgens de aan de Raad verstrekte inlichtingen voornemens is het ontwerp van wet in de Senaat neer te leggen.

In een zo korte tijdspanne is het de Raad onmogelijk alle problemen die met het ontwerp rijzen uit te putten en alle artikelen van de voorgelegde tekst grondig te onderzoeken. De Raad van State is genoodzaakt zijn advies te beperken tot wat volgt.



Het ontwerp van wet strekt, naar luid van zijn opschrift, tot oprichting van gewestelijke instellingen, « in voorbereiding van de toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet ».

De memorie van toelichting verstrekt de volgende uitleg :

« Artikel 107^{quater} van de Grondwet stelt drie gewesten in. De wet moet gewestraden, samengesteld uit mandatarissen, oprichten en de aangelegenheden aanduiden, die zij zullen regelen.

» Deze wet moet worden goedgestemd met de bijzondere meerderheid voorzien in artikel 107^{quater}.

» De juridische grondslag van dit ontwerp, dat door de Regering wordt ingediend, is verschillend. Het stelt bij wijze van voorbereiding raden in, met een adviserende taak, waaraan geen « bevoegdheid om aangelegenheden te regelen » wordt toegekend.

» Het ontwerp regelt eveneens de verhouding tussen de Regering en deze adviesraden, alsmede de modaliteiten van beraadslaging, in de Regering, van de ontwerpen met een gewestelijke draagwijdte.

» Geen enkele van deze bepalingen vergt de meerderheid vereist door artikel 107^{quater} van de Grondwet. »

Hoofdpijnen van het ontwerp.

I. Het ontwerp richt drie gewestraden in, de Vlaamse, de Waalse en de Brusselse.

Samenstelling en bevoegdheid van die raden kunnen als volgt worden samengevat :

a) Samenstelling.

De Vlaamse en de Waalse gewestraad worden op dezelfde wijze samengesteld. Maken er deel van uit de senatoren die behoren respectievelijk tot de Nederlandse en de Franse taalgroep en hun woonplaats hebben respectievelijk in het Vlaamse of Waalse gewest.

De Brusselse raad wordt op een andere wijze samengesteld. Maken er deel van uit de tot de Nederlandse of de Franse taalgroep behorende senatoren die in het Brusselse gewest gedomicilieerd zijn alsmede 42 leden van de Brusselse agglomeratieraad.

b) Bevoegdheid.

Ratione loci zijn de gewestraden bevoegd elk voor het gebied dat in artikel 1 van het ontwerp wordt afgebakend.

Ratione materiae is de bevoegdheid van de gewestraden beperkt tot de aangelegenheden welke in artikel 4 zijn opgesomd. Op enkele materies na, zijn deze aangelegenheden dezelfde als die welke de werkgroep der 28 in november 1969 aanvaardde.

Les conseils régionaux ne sont que des organes consultatifs; relativement aux matières énumérées à l'article 4, ils ne peuvent établir des normes ni prendre de décision ayant un caractère obligatoire.

La compétence d'avis est déterminée comme suit :

a) compétence facultative :

1. d'initiative : émettre un avis sur la nécessité d'adopter, de modifier ou d'abroger des dispositions légales ou réglementaires (art. 4);

2. émettre un avis concernant la politique régionale (art. 6, 1°);

3. émettre un avis motivé sur l'affectation proposée par le comité ministériel régional compétent des crédits budgétaires destinés à couvrir les dépenses de la politique régionale (art. 6, 2°).

On ne discerne pas clairement si, dans les cas visés au 2. et 3., l'avis doit être émis d'initiative ou à la demande du Gouvernement.

b) compétence obligatoire :

L'article 5 dispose : « Aucun projet de loi n'est déposé, dont le champ d'application est limité à une seule région et qui tend à prendre, modifier ou abroger des dispositions légales dans les matières visées à l'article 4, qu'avec l'avis préalable du conseil régional compétent. »

Il convient d'observer :

1. que les propositions de loi échappent à l'avis obligatoire des conseils régionaux;

2. que le Gouvernement n'est pas tenu de soumettre les projets d'arrêtés royaux ou ministériels à l'avis du conseil régional. Cependant, le conseil régional peut, a posteriori, en demander la modification conformément à l'article 4;

3. que le projet prévoit l'approbation de lois nationales dont le champ d'application est limité à une seule région.

II. Le second volet du projet a trait à la création des comités ministériels des affaires régionales.

Ces comités ministériels forment un maillon de concertation obligatoire au stade préparatoire des décisions gouvernementales. Dans certains cas, l'intervention des conseils régionaux est imposée.

a) Il n'y a pas d'intervention dans les cas suivants :

— délibération de tout projet d'arrêté royal relatif aux matières visées à l'article 4 (art. 10, 3°);

— élaboration et coordination de la politique de la région dans les matières visées à l'article 4 (art. 10, 5°);

— délibération de toute proposition de création, de décentralisation et de déconcentration des services, organismes et institutions publics qui sont chargés de l'exécution de la politique régionale visée à l'article 4 (art. 10, 6°);

— élaboration d'avis touchant la politique régionale (art. 10, 7°); le projet ne mentionne pas l'autorité à laquelle ces avis doivent être destinés;

b) L'intervention des conseils régionaux est imposée dans les cas suivants :

— délibération de tout projet de loi relatif aux matières visées à l'article 4 (art. 5 et 10, 1°);

— examen des motions du conseil régional visées à l'article 4 (art. 10, 2°);

— proposition de l'affectation des crédits budgétaires destinés à couvrir les dépenses de la politique régionale (art. 6, 2°, et 10, 4°).

De gewestraden zijn slechts consultatieve lichamen; betreffende de in artikel 4 opgesomde aangelegenheden kunnen zij geen normen uitvaardigen, noch enige beslissing met bindend karakter nemen.

De adviesbevoegdheid is vastgesteld als volgt :

a) facultatieve bevoegdheid :

1. op eigen initiatief : advies geven betreffende de noodzakelijkheid tot goedkeuring, wijziging of opheffing van wets- of reglementsbepalingen (art. 4);

2. advies geven betreffende het gewestelijk beleid (art. 6, 1°);

3. een met redenen omkleed advies geven betreffende de door het bevoegd gewestelijk ministerieel comité voorgestelde bestemming der begrotingskredieten die de uitgaven moeten dekken van het gewestelijk beleid (art. 6, 2°).

Het is niet duidelijk of in de gevallen bedoeld onder 2. en 3. het advies uit eigen beweging of op verzoek van de Regering dient gegeven te worden.

b) verplichte bevoegdheid :

Artikel 5 bepaalt dat geen enkel ontwerp van wet, waarvan het toepassingsgebied beperkt blijft tot één enkel gewest, en dat strekt tot goedkeuring, wijziging of opheffing van wetsbepalingen over aangelegenheden vermeld in artikel 4, wordt ingediend dan na voorafgaande raadpleging van de bevoegde gewestraad.

Er valt op te merken :

1. dat de voorstellen van wet aan het verplicht advies van de gewestraden, ontsnappen;

2. dat de Regering niet verplicht is ontwerpen van koninklijke of van ministeriële besluiten aan het advies van de gewestraad voor te leggen. De gewestraad kan, evenwel, a posteriori de wijziging of de opheffing ervan vragen overeenkomstig artikel 4;

3. dat het ontwerp de goedkeuring van nationale wetten waarvan het toepassingsgebied beperkt blijft tot een enkel gewest, in het vooruitzicht stelt.

II. Het tweede luik van het ontwerp betreft de oprichting van ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden.

Deze ministeriële comités zijn een verplichte schakel van overleg in de voorbereiding van regeringsbeslissingen. In sommige gevallen is inspraak van de gewestraden vereist.

a) Geen inspraak bestaat in de volgende gevallen :

— beraadslaging over ieder ontwerp van koninklijk besluit betreffende aangelegenheden vermeld in artikel 4 (art. 10, 3°);

— ontwerpen en coördineren van het beleid van het gewest in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4 (art. 10, 5°);

— beraadslagen over ieder voorstel tot oprichting, decentralisatie en deconcentratie van openbare diensten, organismen en instellingen die belast zijn met de uitvoering van het gewestelijk beleid bedoeld in artikel 4 (art. 10, 6°);

— adviezen geven betreffende het gewestelijk beleid (art. 10, 7°); het ontwerp vermeldt niet de overheid waarvoor het advies bestemd is.

b) Inspraak van de gewestraden is voorzien in de volgende gevallen :

— beraadslaging over elk ontwerp van wet betreffende aangelegenheden vermeld in artikel 4 (art. 5 en 10, 1°);

— onderzoek van de bij artikel 4 bedoelde moties van de gewestraad (art. 10, 2°);

— voorstel van de bestemming van de begrotingskredieten die de uitgaven moeten dekken van het gewestelijk beleid (art. 6, 2°, en 10, 4°).

Selon l'article 9, in fine, du projet les comités ministériels délibèrent collégalement. A défaut d'accord en leur sein l'affaire est soumise au conseil des Ministres pour décision.

Il échet d'observer à cet égard que lorsqu'une loi ou un arrêté royal prescrit la délibération en conseil des Ministres, cette formalité demeure requise.

III. Le projet règle, en son article 11, le mode de répartition entre les régions de la somme globale à inscrire chaque année par le Gouvernement au budget de l'Etat pour couvrir les dépenses de la politique régionale.

**

Il ressort de l'analyse qui précède que le projet divise le pays en trois régions, qu'il prévoit pour chacune de celles-ci un conseil régional et un comité ministériel des affaires régionales, conseil et comité dont il détermine la composition et la compétence respectives. Il instaure ensuite une sorte de dotation financière à déterminer et à affecter par région. Enfin, il comporte une disposition transitoire relative à la condition de domicile imposée aux membres qui formeront les conseils régionaux respectifs.

Selon l'exposé des motifs la loi en projet « préfigure l'organisation définitive de la régionalisation, compte tenu des limites juridiques imposées à un projet qui ne peut se fonder sur l'article 107^{quater} de la Constitution ».

Si on tient compte de la matière que concerne la réforme préparatoire, son caractère restreint ressort plus particulièrement de l'article 1^{er} du projet, qui ne délimite les régions que « pour l'application de la présente loi et jusqu'à la fixation des limites des régions par la loi prise en exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution d'une part et, d'autre part, de ce que le projet, tel qu'il est commenté, ne tend pas à attribuer aux conseils régionaux la compétence « de régler les matières... » comme l'entend l'article 107^{quater} de la Constitution. La compétence attribuée aux conseils régionaux par le projet est, en effet, consultative, encore que la consultation de ces conseils soit obligatoire dans les cas déterminés par la loi (art. 5 du projet) et que les conseils régionaux puissent, d'initiative, émettre des avis assortis de propositions de texte de loi ou de règlement qui, dans les cas prévus par l'article 4 du projet, sont communiqués aux Chambres législatives et au Gouvernement par voie de motion (art. 4 du projet in fine).

La question qui se pose est dès lors de savoir si ce caractère limité suffit à permettre de considérer le projet comme échappant au domaine de la majorité spéciale que l'article 107^{quater} de la Constitution impose pour le vote des lois sur l'organisation régionale du pays.

L'article 107^{quater} de la Constitution peut être compris de deux manières :

Selon une première thèse, cette disposition vise essentiellement à pourvoir des organes régionaux d'un pouvoir normatif.

D'après une autre thèse, qui fait une part plus large à la genèse et à l'économie de la disposition, l'article 107^{quater} de la Constitution vise toute réforme régionale du pays, quelles qu'en puissent être les modalités juridiques.

Le Gouvernement semble se rallier à la première thèse.

Aux termes de l'exposé des motifs le projet ne constitue pas une exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution, puisqu'il ne met en place qu'à titre préparatoire, des conseils régionaux qui ne sont investis que d'une mission purement consultative. De cette motivation il est permis de déduire qu'au sentiment du Gouvernement, il ne saurait être question de régionalisation au sens de l'article 107^{quater} de la Constitution, que dès l'instant où les régions se voient reconnaître une certaine autonomie par l'attribution d'un pouvoir normatif.

Volgens artikel 9, in fine, van het ontwerp beraadslagen de ministeriële comités collegiaal. Bij ontstentenis van akkoord wordt de zaak voor beslissing voorgelegd aan de Ministerraad.

Hierbij dient opgemerkt te worden dat wanneer een wet of koninklijk besluit de beraadslaging in de Ministerraad voorschrijft, dit voorschrift van kracht blijft.

III. Het ontwerp bepaalt in zijn artikel 11 de wijze van verdeling onder de gewesten van de globale som die ieder jaar door de Regering in de Staatsbegroting wordt ingeschreven om de uitgaven te dekken voor het gewestelijk beleid.

**

Uit de voorgaande ontleding blijkt dat het ontwerp het land verdeelt in drie gewesten, voor elk gewest voorziet in een gewestraad en een ministerieel comité voor gewestelijke aangelegenheden, hun respectieve samenstelling en bevoegdheid bepaalt en een soort van per gewest te bepalen en aan te wenden financiële dotatie invoert. Ten slotte, bevat het nog een overgangsbepaling met betrekking tot de woonplaatsvoorwaarde van de leden die de onderscheidene gewestrazen zullen vormen.

Volgens de memorie van toelichting behelst de beoogde wetgeving de « prefiguratie van de definitieve organisatie van de gewestvorming, rekening houdend met de juridische beperkingen die worden gesteld aan een ontwerp dat niet kan steunen op artikel 107^{quater} van de Grondwet ».

De materie van de voorbereidende hervorming in acht genomen, komt haar beperktheid tot uiting inzonderheid in het bepaalde van artikel 1 van het ontwerp naar luid waarvan de gewesten maar worden afgebakend « voor de toepassing van deze wet en tot de wet genomen ter uitvoering van artikel 107^{quater} van de Grondwet de grenzen van de gewesten heeft bepaald », enerzijds, en in het feit dat het ontwerp, zoals het is toegelicht, er niet toe strekt aan de gewestrazen een bevoegdheid op te dragen « om de aangelegenheden te regelen » zoals in artikel 107^{quater} is voorzien, anderzijds. De bevoegdheid die door het ontwerp aan de gewestrazen wordt toebedeeld is, inderdaad, van raadgevende aard, hoewel die raadpleging in de gevallen als bepaald door de wet verplicht is (art. 5 van het ontwerp) en de gewestrazen, ook uit eigen initiatief, advies kunnen uitbrengen met voorstel van tekst van wet of reglement dat in de gevallen voorzien in artikel 4 van het ontwerp bij wege van motie aan de Wetgevende Kamers en aan de Regering wordt meegedeeld (art. 4 van het ontwerp in fine).

De vraag die rijst is of die beperktheid volstaat om het ontwerp te mogen beschouwen als een aangelegenheid die buiten het bereik ligt van de speciale meerderheidsvereisten die in artikel 107^{quater} van de Grondwet ingeschreven zijn met betrekking tot de totstandkoming van wetten op de regionale organisatie van het land.

De juiste strekking van artikel 107^{quater} kan op twee manieren worden opgevat.

Volgens een eerste stelling, slaat die bepaling wezenlijk op het opdragen aan gewestelijke organen van een regelingsbevoegdheid, dit is een normatieve bevoegdheid.

Volgens een andere stelling, die in ruimere mate de wording en de opzet van de bepaling in de interpretatie betreft, slaat artikel 107^{quater} op elke hervorming van het land in gewesten, welke daarvan de juridische modaliteiten ook mogen zijn.

De Regering blijkt de eerste stelling te volgen.

Luidens de memorie van toelichting is het ontwerp geen uitvoering van artikel 107^{quater} omdat, bij wijze van voorbereiding, gewestrazen met een louter adviserende taak in het leven worden geroepen. Uit die motivering mag afgeleid worden dat, naar het oordeel van de Regering, van gewestvorming in de zin van artikel 107^{quater} maar sprake kan zijn zodra door een toewijzing van regelende bevoegdheid aan de gewestrazen, aan de gewesten een mate van autonomie wordt toebedeeld.

Le point de vue du Gouvernement serait acceptable sur le plan constitutionnel si le projet se limitait à la création des conseils régionaux à compétence consultative. Or, les conseils régionaux consultatifs envisagés sont insérés dans un processus de décision qui doit aboutir à un système de lois régionales; ils forment ainsi mais provisoirement la pierre angulaire d'une phase de la régionalisation comportant création corrélative, au sein du Gouvernement, d'organes de concertation obligatoire à caractère régional. On pourrait ainsi en arriver à empiéter sur le domaine de l'article 107^{quater} de la Constitution.

Si le Gouvernement considère qu'il est nécessaire d'adopter à la majorité parlementaire simple une loi qu'elle qualifie de phase préparatoire de régionalisation, la chose n'est possible constitutionnellement sans empiètement sur le domaine de l'article 107^{quater} que si la loi en projet s'abstient d'introduire un système général de législation régionale. Il s'ensuit que l'article 5 du projet doit être supprimé, de même que, par voie de conséquence, certaines autres dispositions du projet qui sont conçues en fonction de l'application dudit article 5. Une telle loi peut en effet être adoptée à la majorité simple parce que l'article 107^{quater} ne fait pas obstacle à ce que le législateur, comme par le passé, arrête des modalités de décentralisation, à condition toutefois que cette décentralisation ne devienne pas, par son caractère intégral, une véritable organisation de la régionalisation au sens de l'article 107^{quater}.

Des lois dont le champ d'application est circonscrit à une partie du territoire national sont toujours concevables. Les exemples de telles lois ne manquent pas (lois portant modification des limites des provinces ou des communes, réparation de dommages résultant de catastrophes, la loi du 22 octobre 1970 érigeant en entreprise de l'Etat le service chargé de l'exploitation du complexe du barrage de Nisramont, la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen », etc.). Pour que l'article 6 de la Constitution soit respecté, il faut toutefois que la détermination de la partie du territoire à laquelle la loi s'applique ait, dans chaque cas concret, pour fondement des critères objectifs en relation avec son objet. Il est douteux que tel puisse être le cas de toutes les lois régionales que le projet semble envisager.



L'article 9 du projet crée trois comités ministériels des affaires régionales et en détermine la composition. L'article 10 règle les attributions de ces comités.

Le Professeur Mast écrit : « Artikel 29 van de Grondwet dat aan de Koning de uitvoerende macht opdraagt geeft hem de bevoegdheid om het aantal, de bevoegdheidskring en de benaming van de Ministeries vast te stellen » (Overzicht van het Belgisch Grondwettelijke recht, 1972, n° 314).

Monsieur Wigny, traitant du problème d'un regroupement des services ministériels par la loi, pose la question suivante : « Pareille loi serait-elle constitutionnelle ? La réponse semble devoir être négative (Centre d'études pour la réforme de l'Etat, La réforme de l'Etat, I, p. 41). La raison fondamentale est que le pouvoir exécutif est souverain dans sa sphère d'attribution (n° 502). Un des éléments essentiels de cette souveraineté réside dans la compétence d'organiser en toute indépendance ses propres services... » (Droit constitutionnel, II, n° 521).

L'article 9 du projet soulève la question posée par Monsieur Wigny.

Il est vrai que dans de nombreux cas le législateur prescrit qu'un arrêté royal doit être délibéré en Conseil des Ministres. Ce faisant, il attribue à celui-ci une certaine compétence. Ce n'est pas au législateur toutefois qu'il appartient de composer le Conseil des Ministres mais au Roi, conformément aux dispositions constitutionnelles (notamment l'article 86^{bis} relatif à la parité entre ministres d'expression française et ministres d'expression néerlandaise).

A titre d'exemple, on peut signaler l'article 3, § 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qui dispose :

Nu is het zo dat de zienswijze van de Regering grondwettelijk verdedigbaar is moest het ontwerp zich beperken tot het instellen van gewestraden met raadgevende bevoegdheid. De adviserende gewestraden worden evenwel ingeschakeld in een procedure van besluitvorming die moet uitmonden in een stelsel van regionale wetten; zij vormen aldus het voorlopig sluitstuk in een fase van gewestvorming, waarbij, aansluitend, in de schoot van de Regering organen van verplicht overleg met gewestelijke inslag worden opgericht. In dat geval blijkt men wel het gebied van artikel 107^{quater} te betreden.

Indien de Regering de mening is toegedaan dat er redenen zijn om bij gewone parlementaire meerderheid een wet te laten goedkeuren die zij een voorbereidende fase van regionalisering noemt, is dat buiten het domein van artikel 107^{quater} grondwettelijk aanvaardbaar mits de geplande wet zich ervan onthoudt een algemeen stelsel van regionale wetgeving op te bouwen. Dat brengt met zich dat artikel 5 uit het ontwerp moet worden gelicht, waaruit ook volgt dat de andere bepalingen in het ontwerp die op een toepassing van artikel 5 afgestemd zijn dienen te vervallen. Zodanige wet kan met een gewone meerderheid tot stand komen omdat door de goedkeuring van artikel 107^{quater} aan de wetgever niet elke mogelijkheid is ontnomen om zoals voorheen regelen van decentralisatie in te voeren, onder voorbehoud evenwel dat die decentralisatie door haar geheelheid geen organisatie van gewestvorming wordt zoals bedoeld in artikel 107^{quater}.

Wetten waarvan de toepassingsfeer zich slechts uitstrekt tot een bepaald gebied blijven eveneens steeds denkbaar. Daar zijn voorbeelden van te geven (wetten houdende wijziging van provincie- of gemeentegrenzen, herstelling van schade bij rampen, wet van 22 oktober 1970 tot omzetting in een Staatsbedrijf van de dienst belast met de exploitatie van de stuwdam te Nisramont, de wet van 7 april 1971 houdende oprichting en de werking van de Universitaire instelling Antwerpen, enz.). Maar opdat het grondwettelijk voorschrift van artikel 6 geëerbiedigd worde, is het nodig dat in ieder concreet geval het onderscheid tussen het gebied waarop de wet toepasselijk is en het gebied waarop de wet niet toepasselijk is steunt op objectieve criteria die verband houden met het onderwerp van de wet. Het is zeer de vraag of dit bij alle in het vooruitzicht gestelde regionale wetten het geval zou kunnen zijn.



Artikel 9 van het ontwerp richt drie ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden op en bepaalt hun samenstelling. Artikel 10 stelt hun bevoegdheid vast.

Professor Mast schrijft : « Artikel 29 van de Grondwet dat aan de Koning de uitvoerende macht opdraagt, geeft hem de bevoegdheid om het aantal, de bevoegdheidskring en de benaming van de Ministeries vast te stellen » (Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht, 1972, nr. 314).

De heer Wigny heeft het over een probleem van hergroepering van ministeriële diensten door de wet. Hij stelt volgende vraag : « Pareille loi serait-elle constitutionnelle ? La réponse semble devoir être négative (Centre d'études pour la réforme de l'Etat, La réforme de l'Etat, I, p. 41). La raison fondamentale est que le pouvoir exécutif est souverain dans sa sphère d'attribution (nr. 502). Un des éléments essentiels de cette souveraineté réside dans la compétence d'organiser en toute indépendance ses propres services... » (Droit constitutionnel, II, nr. 521).

Artikel 9 van het ontwerp doet de vraag rijzen die de heer Wigny stelt.

De wetgever bepaalt weliswaar in talrijke gevallen dat een koninklijk besluit in Ministerraad wordt overlegd. Hij draagt aldus aan de Ministerraad een bepaalde bevoegdheid op. Doch de wetgever stelt de Ministerraad niet samen. De Ministerraad wordt door de Koning samengesteld overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen (onder meer artikel 86^{bis} betreffende de pariteit onder de nederlandstalige en de franstalige Ministers).

Als voorbeeld kan men vermelden artikel 3, § 4, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, dat bepaalt :

« Le Conseil des Ministres ou le Comité ministériel que le Roi désigne, veille à ce que les organismes visés à l'article 1^{er} ajustent leurs recettes et réduisent leurs dépenses lorsque la réalisation de celles-ci serait de nature à porter atteinte à la politique financière de l'Etat. »

La question se pose dès lors de savoir si la composition des comités ministériels des affaires régionales ne doit pas être réservée au Roi.



L'article 3 du projet règle la composition des conseils régionaux.

Le conseil régional wallon et le conseil régional flamand seront composés des sénateurs qui font partie respectivement des groupes linguistiques français et néerlandais et qui sont domiciliés dans la région concernée.

Le conseil régional bruxellois comprendra :

- 1) les sénateurs membres des groupes linguistiques français et néerlandais, domiciliés dans la région bruxelloise;
- 2) quarante-deux membres du conseil d'agglomération de Bruxelles.

L'article 32bis de la Constitution dispose :

« Pour les cas déterminés dans la Constitution, les membres élus de chaque Chambre sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais, de la manière fixée par la loi. »

Le Constituant ayant limité la répartition en groupes linguistiques aux seuls cas, qu'il détermine, il apparaît préférable de ne pas procéder par voie de référence à ces groupes mais de recourir à une autre méthode pour désigner les sénateurs appelés à faire partie des conseils régionaux.



L'article 3, alinéa 4, règle les modalités de l'élection des quarante-deux membres du conseil d'agglomération de Bruxelles. Cette élection se fera par chaque groupe linguistique, en son sein, au scrutin de liste, selon le système prévu par les articles 165 à 172 du Code électoral pour les élections législatives.

Cette disposition omet d'indiquer le mode de répartition des quarante-deux mandats entre les deux groupes linguistiques. Si dans l'esprit du Gouvernement, cette répartition doit se faire selon la règle de la proportionnalité, il y aurait lieu de le dire expressément, en utilisant, par exemple, la formule suivante : la répartition des mandats se fait au prorata de l'effectif de chaque groupe linguistique.



L'article 4 définit les missions dévolues aux conseils régionaux.

L'alinéa 1^{er}, 9^o, parle de « certains aspects de :

- » — la politique industrielle et énergétique;
- » — l'organisation communale. »

Cette disposition est rédigée en termes trop vagues.

Le dernier alinéa de l'article 4 prévoit que la motion est transmise aux Présidents des Chambres législatives, au Premier Ministre et au Ministre des affaires régionales compétent.

On ne peut discerner si une motion relative à des dispositions réglementaires doit aussi être transmise aux Présidents des Chambres législatives.



« De Ministerraad of het door de Koning aangewezen Ministerieel Comité waakt ervoor dat de in artikel 1 bedoelde organismen hun ontvangsten aanpassen en hun uitgaven verminderen, wanneer de tenuitvoerlegging hiervan het financieel beleid van het Rijk in het gedrang zou kunnen brengen. »

De vraag kan derhalve worden gesteld of de samenstelling van de ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden niet aan de Koning dient te worden overgelaten.



Artikel 3 van het ontwerp bepaalt de samenstelling van de gewestraden.

De Vlaamse en de Waalse gewestraad worden samengesteld uit de senatoren die deel uitmaken respectievelijk van de Nederlandse en de Franse taalgroep en hun woonplaats hebben in het betrokken gewest.

De Brusselse gewestraad is samengesteld uit :

1. de senatoren die deel uitmaken van de Nederlandse en de Franse taalgroep en hun woonplaats hebben in het Brusselse gewest;
2. tweeënveertig leden van de Brusselse agglomeratieraad.

Artikel 32bis van de Grondwet stelt :

« Voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen, worden de gekozen leden van elke Kamer in een Nederlandse en een Franse taalgroep ingedeeld op de bij de wet vastgestelde wijze. »

Aangezien de Grondwetgever de indeling in taalgroepen heeft voorbehouden voor de bij de Grondwet bepaalde gevallen, blijkt het verkieselijk te zijn in het ontwerp niet te verwijzen naar de taalgroepen, maar de senatoren die geroepen zijn om in de gewestraden zitting te hebben op een andere wijze aan te duiden.



Artikel 3, vierde lid, bepaalt de wijze waarop de tweeënveertig leden van de Brusselse agglomeratieraad worden gekozen. Het stelt dat de verkiezing plaats heeft door iedere taalgroep, uit zijn midden, volgens een stemming per lijst, overeenkomstig het stelsel dat door de artikelen 165 tot 172 van het Kieswetboek voor de wetgevende verkiezingen is voorgeschreven.

In deze bepaling wordt echter niet aangegeven op welke wijze de tweeënveertig mandaten over de twee taalgroepen worden verdeeld. Indien het de bedoeling is dat deze verdeling volgens de regel der proportionaliteit geschiedt, dan zou dit in de bepaling moeten vermeld worden, bij voorbeeld door de volgende formule : de verdeling van de mandaten heeft plaats evenredig met de getalsterkte van elke taalgroep.



Artikel 4 bepaalt de taakomschrijving van de gewestraden.

Het eerste lid, 9^o, vermeldt : « bepaalde aspecten van :

- » — het industrieel en energiebeleid;
- » — de gemeentelijke organisatie. »

Deze bepaling is in te vage bewoordingen gesteld.

Het laatste lid van artikel 4 bepaalt dat de motie wordt overgemaakt aan de Voorzitters van de Wetgevende Kamers, aan de Eerste Minister en aan de bevoegde Minister voor regionale aangelegenheden.

Het is niet duidelijk of een motie die op reglementsbepalingen betrekking heeft, eveneens aan de Voorzitters van de Wetgevende Kamers dient gezonden te worden.



Sans préjudice de l'observation qui est faite ci-dessus concernant l'article 5 du projet, le Conseil d'Etat constate encore que l'exposé des motifs dit à propos de cet article: « Il va de soi que les projets soumis, en vertu de l'article 5, à l'avis préalable du conseil régional compétent auront été présentés auparavant, sauf urgence, à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat. »

Depuis que le Conseil d'Etat fonctionne, il est de règle que les projets de lois ou d'arrêtés ne soient soumis à l'avis de la section de législation qu'après que toutes les formalités prescrites par les lois et règlements aient été remplies afin de mettre ladite section en mesure de s'assurer de l'accomplissement de toutes formalités prescrites.

✱

L'article 10, 4°, prévoit que chaque comité ministériel des affaires régionales propose l'affectation des crédits budgétaires destinés à couvrir les dépenses de la politique régionale qui sera menée dans sa région.

Une disposition analogue se retrouve à l'article 11, alinéa 3.

L'une de ces deux dispositions, dès lors, est superflue, semble-t-il.

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, premier président; CH. SMOLDERS, H. COREMANS, conseillers d'Etat; G. VAN HECKE, F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation; E. VAN VYVE, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, premier auditeur et par M. M. JACQUEMYN, auditeur.

Le Greffier,
E. VAN VYVE.

Le Président,
F. LEPAGE.

Onverminderd de opmerking die hoger gemaakt is omtrent artikel 5 van het ontwerp, stelt de Raad van State nog vast dat omtrent dat artikel de memorie van toelichting het volgende schrijft: « Het is vanzelfsprekend dat de ontwerpen die worden onderworpen, bij toepassing van artikel 5, aan het voorafgaand advies van de bevoegde gewestraad vooraf zullen worden voorgelegd, behoudens hoogdringendheid, aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State. »

Sedert de inwerkingtreding van de Raad van State is het de regel dat ontwerpen van wetten of besluiten aan het advies van de afdeling wetgeving slechts worden voorgelegd nadat de door de wetten en reglementen voorgeschreven pleegvormen zijn nageleefd, ten einde de afdeling wetgeving in staat te stellen haar toezicht op de nakoming van deze pleegvormen uit te oefenen.

✱

Artikel 10, 4°, bepaalt dat ieder ministerieel comité voor gewestelijke aangelegenheden de bestemming voorstelt van de begrotingskredieten die de uitgaven moeten dekken van het gewestelijk beleid dat in zijn gewest zal worden gevoerd.

Artikel 11, derde lid, bevat een gelijkaardige bepaling.

Eén van beide bepalingen lijkt bijgevolg overbodig te zijn.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, eerste voorzitter; CH. SMOLDERS, H. COREMANS, staatsraden; G. VAN HECKE, F. DE KEMPENEER, bijzitters van de afdeling wetgeving; E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN ASSCHE, eerste auditeur en door de heer M. JACQUEMYN, auditeur.

De Griffier,
E. VAN VYVE.

De Voorzitter,
F. LEPAGE.